



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Claudii Fleurii Abbatis Historia Ecclesiastica

Ab anno Christi 1541. usque ad annum 1546

Fleury, Claude

August. Vind. [u.a.], 1770

VD18 90118510

§. 136. Farnesii Cardinalis Propositiones circa editionem Vulgatæ.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-66615](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-66615)

Apostolicas statuerentur, de traducendis Sa- Sæcul. XVI.
cerdotii primo vacaturi fructibus ad sacra- A C. 1546.
rum Literarum Magistros, de Regularibus,
de Concionatoribus, de Rectoribus Paræcia-
rum, aliisque per privilegia immunibus, ac
de Quæstoribus eleemosynarum, expetiit con-
sensum, auctoritatemque Pontificis: idcirco
id ample ab ipso Papa comprobatur, confir-
maturque, quidquid in hujusmodi rebus a
Concilio decerneretur. Hoc Diploma com-
muni consensu fuit receptum, excepto
Fesulano Antistite, qui hæc verba sub-
junxit: Fiat absque præjudicio universalis
auctoritatis hujus sanctæ Synodi.

§. CXXXVI.

Farnesii Cardinalis propositiones cir-
ca Vulgatæ editionem.

Interea summus Pontifex Romæ a qui *Pallav. c. 12.*
busdam selectis Doctoribus rationes n. 1. & 2.
 expendi jufferat, quibus Legati Decre-
 tum de vulgata sacræ Scripturæ editio-
 ne propugnabant. Equidem illæ Pon-
 tifici satis validæ, atque ad reprimendas
 altercationes oppido idoneæ videban-
 tur; nihilominus in re tanti momenti
 adhuc semper Romæ quoddam dubium
 obversabatur; quapropter Cardinalis
 Farnesius datis Tridentum literis hæc
 significavit: „Quæstio quidem fuit exa-
 minata, illius tamen decisio ad proxi-

Q q 2

„mum

Sæcul. XVI. „, mum confessum remissa: „, Eo autem
 A.C 1546.

habito ad Legatos perscripsit hunc in
 modum: *Duo adhuc supersunt scrupuli:*
 I. *Quod in Decreto appositum fuisset ana-*
thema: alterum, quod errata quædam diffi-
culter possent verti indiligentiæ Scribarum,
aut Typographorum, seu temporum vitio.
Quæ cum ita essent, probatur quidem, ut
sacra Biblia ex ipsorum Decreto de novo
quam emendatissima typis ederentur, ad quod
Pontifex omnem de se opem pollicebatur, sed
totum id minime satis fore censemus. Ete-
nim vel sola menda expurganda erant, qua
scriptionis vitio & injuria temporis irrepse-
rant, id tamen immensi juxta ac dif-
ficillimi laboris negotium foret, qua de
re Farnesius Legatorum sententias ro-
gabat.

Hi Pontificis consilium summopere
 commendantes Vulgatam editionem
 vindicabant, eoquod illa præ ceteris
 omnibus versionibus magis emendata,
 minusque de erroribus suspecta esset,
 quibus addiderunt: *Haud diffitemur, quod*
quædam in ea inepte, obscure, & barbare
dicta reperiantur, nemini tamen interdici-
um, quin ea vel per adjectas notas, vel per novam
explicationem illustrare posset, hinc si illi, qui-
bus norma nuperi Decreti displicet, ejusmodi
loca annotare velint, omnem navabimus ope-
ram, ut ipsis satisfiat.